

Noticias de la Zona de Saneamiento Aeropuerto/Larkfield/Wikiup

NOTICIAS

Primavera 2015

Vol. 3, Edición # 1

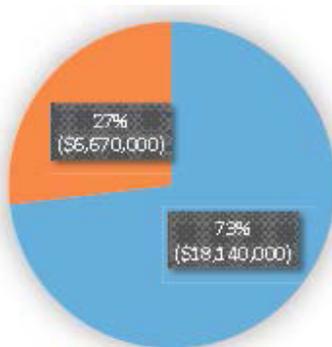
LAS TARIFAS SON DESTINADAS DIRECTAMENTE PARA LA OPERACION Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE LA ZONA DE SANEAMIENTO DE LA COMUNIDAD

Hay ocho sistemas de saneamiento en el Condado de Sonoma, los cuales son operados por la Agencia del Agua del Condado de Sonoma (Agencia del Agua). Los pagos de los contribuyentes que son recolectados se utilizan para la recolección de las aguas residuales de los hogares y las empresas, para la conversión de estas aguas residuales en agua reciclada, y para la liberación de esta agua a los arroyos o se provee a otras entidades para su uso en la irrigación exterior. El agua reciclada producida en este proceso por las distintas plantas de tratamiento debe cumplir con numerosos requisitos reglamentarios que están destinados a proteger la salud pública, la calidad del agua y el medio ambiente.

Cuando la Agencia del Agua asumió la responsabilidad de estos sistemas en el año 1995, las tarifas que estaban pagando los residentes sólo estaban cubriendo los gastos operativos, y ninguno de los fondos estaban siendo reservados para el reemplazo a largo plazo de las instalaciones o mejoras de capital. Esto resultó en que los sistemas de recolección de arena de las plantas de tratamiento se hicieran obsoletos o se desgastaran.

Como Son Utilizadas las Tarifas de la Zona de Saneamiento

Inversión de Capital,
Servicio de Débito,
Ahorros



Sistema de Operaciones,
Mantenimiento, Ingeniería y
Administración

La gráfica muestra el porcentaje de las tarifas del contribuyente que es gastado para los sistemas de saneamiento, en las operaciones y el mantenimiento y la inversión de capital, el servicio de débito y los ahorros. Las cantidades entre paréntesis son los totales anuales de los ocho sistemas operados por la Agencia del Agua

La Planta de Tratamiento de Airport/Larkfield/Wikiup recicla el 100% de las aguas residuales con tratamiento terciario para el riego agrícola.

Desde entonces, la Agencia del Agua ha aumentado considerablemente las inversiones reemplazando equipo e infraestructura aumentando las tarifas, emitiendo bonos, y obteniendo fondos estatales y federales. Por ejemplo, entre 1995 y 2014 más de \$140 millones de dólares en expansión de capital y servicios de proyectos de renovación fueron invertidos para los sistemas gestionados por la Agencia del Agua. Además, el mantenimiento preventivo continuo y una estrategia para separar fondos adecuados para el remplazo de la infraestructura y equipo han permitido una disminución gradual en el tamaño de los aumentos de tarifas en los últimos cinco años.

Los aumentos de las tarifas de alcantarillado para los sistemas de aguas residuales municipales en el Condado de Sonoma durante los últimos 10 años han tenido un promedio del 8% anual. En comparación, los aumentos de las tasas anuales tienen un promedio por debajo del 6% para los distritos y zonas de saneamiento gestionadas por la Agencia del Agua. Esto se ha logrado manteniendo los costos de operaciones y de mantenimiento y separando dineros para los fondos de remplazo capital, los cuales son utilizados para pagar por el remplazo de equipos y de instalaciones, y para proteger la inversión en estos inmuebles comunitarios.

El objetivo estratégico en el establecimiento de tarifas para las zonas y distritos de saneamiento es el operar, mantener y reemplazar las instalaciones y equipos a fin de preservar los inmuebles de los sistemas y proteger las inversiones de los contribuyentes. Los fondos de los contribuyentes y las instalaciones de recolección de aguas residuales y las plantas de tratamiento son bienes comunitarios, y la Agencia del Agua se ha comprometido a su operación segura y a su protección a largo plazo.

COMO FUNCIONA EL PRESUPUESTO DE SU ZONA DE SANEAMIENTO

Desde 1995 la Agencia del Agua del Condado de Sonoma ha sido responsable del manejo de las ocho zonas y distritos de saneamiento que anteriormente fueran administrados por el Condado de Sonoma. La Agencia del Agua se esfuerza por operar y mantener estas instalaciones de una manera ambientalmente responsable y de una manera fiscalmente sensata. Como parte de sus obligaciones financieras, la Agencia del Agua cada año publica los cambios propuestos a las tarifas por el servicio de alcantarillado, esto de acuerdo con los requisitos de la Propuesta 218.

El año fiscal para los distritos y zonas, incluyendo la Zona de Saneamiento Aeropuerto/Larkfield/Wikiup comienza el 1 de julio de cada año y termina el 30 de junio del año siguiente, por lo que la información de este aviso es para el período del 1 de julio del 2015 hasta el 30 de junio del 2016. Un plan de capital de cinco años para la Zona es preparado por el personal de la Agencia del Agua basado en la necesidad de remplazo de los sistemas de recolección envejecidos y de otros inmuebles necesarios para procesar las aguas residuales de acuerdo con los requisitos reglamentarios. Los presupuestos toman en cuenta el mantenimiento actual y los costos de operación, de cualquier bono o pagos de préstamos, y la necesidad de mantener reservas financieras suficientes para cubrir los daños o fallos inesperados del sistema. Los presupuestos se desarrollan utilizando estimaciones para estos artículos y para los ingresos.

APROBACIÓN DE PRESUPUESTO

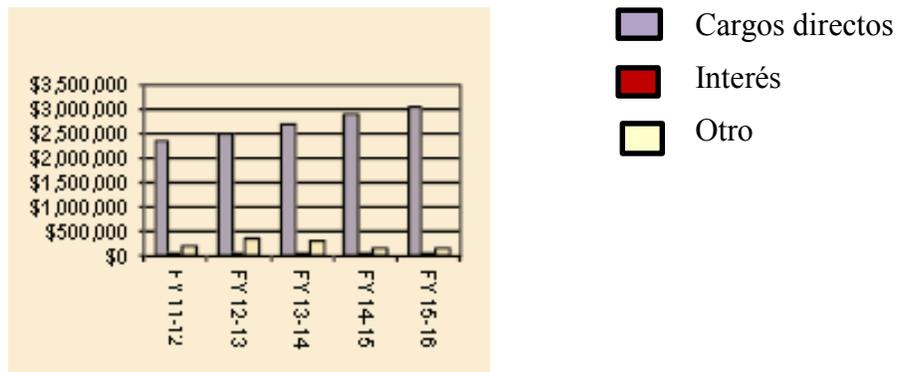
Después de que el personal de la Agencia del Agua haya elaborado los presupuestos y las tarifas propuestas, los presupuestos están disponibles para la revisión pública en las bibliotecas de todo el condado y en la oficina de la Agencia del Agua ubicada en el 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa. Generalmente, esto ocurre al final de marzo de cada año. Además, las notificaciones de las tarifas propuestas se envían por correo a los dueños de las propiedades en la Zona en ese mismo tiempo. También están disponibles en línea. El público puede protestar los aumentos en las tarifas hasta antes de la fecha de las audiencias, es ahí cuando los aumentos de tarifas son considerados, lo cual normalmente se lleva a cabo a mediados de mayo en la Sala de Audiencias de la Junta de Supervisores. (Un formulario de protesta e información sobre la audiencia de las tarifas está disponible en las págs. 5-7 de este aviso).

RESUMEN DEL PRESUPUESTO

INGRESOS

Las principales fuentes de ingresos son las tarifas cobradas a los contribuyentes de la Zona y son recolectadas en las facturas de impuestos a la propiedad, las cuales son enviadas por la Sonoma County Tax Collectors Office. Fuentes de ingresos adicionales incluyen intereses sobre los saldos de fondos y nuevas tarifas de conexión. Los ingresos de los bonos y pagos de deuda a través de evaluaciones de propiedades pueden aumentar los fondos disponibles para gastar en proyectos de capital, pero no se cuentan como ingresos de la Zona. Las subvenciones son también una fuente de ingresos. A continuación se muestra un gráfico que muestra los ingresos de la Zona en los últimos cuatro años y los ingresos proyectados para el próximo año fiscal:

Ingresos



GASTOS

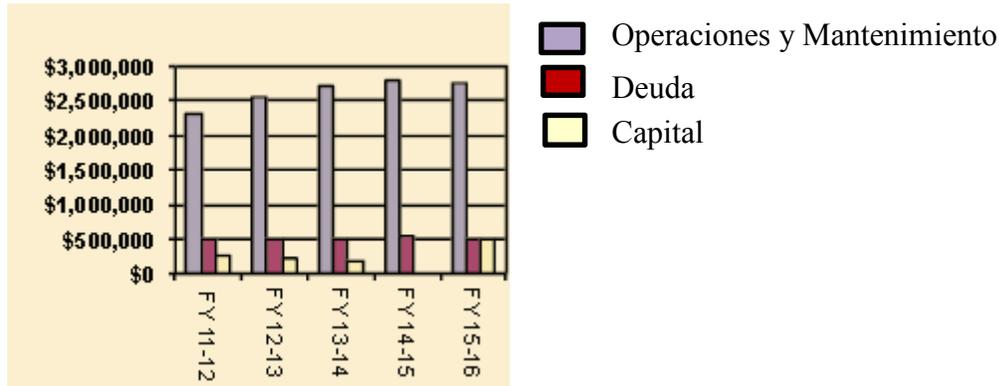
Su Zona gasta dinero para:

- Operar las instalaciones de recolección y tratamiento de aguas residuales;
- Mantener y reparar instalaciones de la Zona; y
- Pagar por los bonos, otras deudas y deudas diversas que pueden ocurrir como resultado de las operaciones.
- Reemplazar la infraestructura envejecida o hacer inversiones de capital necesarias para cumplir con las normas de calidad del agua.

Su Zona también gasta dinero para llevar a cabo los proyectos de capital que son necesarios en la Zona.

La siguiente grafica muestra los gastos durante los últimos cuatro años y el presupuesto del próximo año:

Gastos



REEMBOLSOS

REEMBOLSO DE LAVADORA DE ROPA Reciba hasta \$125 dólares de regreso en la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW por sus siglas en inglés) y que califique para el programa. Los reembolsos están disponibles para todas las lavadoras de ropa Energy Star Most Efficient que están en la lista, con excepción de aquellas lavadoras que contengan tecnología de iones de plata. Un reembolso de \$75 dólares también puede estar disponible por parte de la compañía PG&E.

REEMBOLSO POR INODORO Obtenga hasta \$150 dólares de regreso en la compra e instalación de cada, inodoro nuevo de alta eficiencia (HET por sus siglas en inglés) que este en la lista de los Modelos que Califiquen.

PROGRAMA DE INSTALACIÓN DIRECTA DE ACCESORIOS DE ALTA-EFICIENCIA Un número limitado de accesorios modernizados de alta-eficiencia, incluyendo el reemplazo de inodoros, urinarios, aireadores del grifo y de la regadera del baño, se ofrecen sin costo alguno a las propiedades que califican.

Descargue el formulario de solicitud de reembolso y aprenda más en www.sonomacountywater.org/sanitation-rebates o llame al (707) 547-1918.

REEMBOLSO POR ELIMINACIÓN DEL CESPED: PROGRAMA DE AYUDA INMEDIATA POR LA SEQUIA DE LA CUENCA DEL RÍO RUSSIAN RIVER

Si usted es un usuario dentro de la cuenca del río Russian River, ahora puede ser elegible para ahorrar dinero y conservar el agua reemplazando del pasto/césped en su casa. A través de fondos de ayuda de emergencia por la sequía, la Agencia del Agua está ofreciendo a los propietarios \$0.50 centavos por pie cuadrado de pasto/césped eliminado y reemplazado con plantas de bajo consumo de agua, hasta un máximo de 500 pies cuadrados. Para ver una lista completa de las reglas generales del programa y

como calificar visite www.sonomacountywater.org/drought. Debido a que se tienen fondos limitados, este programa sólo se ofrece mientras que los fondos están disponibles.

TOURS

INVITACIÓN AL PÚBLICO A PARTICIPAR EN TOURS GRATUITOS

La Agencia del Agua se complace en llevar a cabo tours públicos del sistema de suministro de agua del río Russian River, de la Planta de Tratamiento Aeropuerto/Larkfield/Wikiup y de proyectos de energía. Para inscribirse en los tours descritos a continuación, por favor complete el formulario de inscripción en línea visitando www.sonomacountywater.org/tours. Se le enviarán detalles adicionales una vez que recibamos su registro.

TOUR DE LA PLANTA DE TRATAMIENTO Y DE ENERGÍA Y SOSTENIBILIDAD Vea de primera mano un subconjunto de proyectos energéticos y de sostenibilidad que la Agencia del Agua ha desarrollado en un esfuerzo para entregar Agua Libre de Carbono para el año 2015. El tour de la Planta de Tratamiento Airport/Larkfield/Wikiup y de Energía y Sostenibilidad incluye los paneles solares, sistemas de calefacción y refrigeración de piso y el sistema circular de estanque geoxchange, estaciones de carga de vehículos eléctricos y la Flota de Vehículos Híbridos Eléctricos y la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales Airport/Larkfield/Wikiup . Este tour es el jueves, 9 de abril de 5pm a 6:30pm. Los participantes del tour se reunirán en el 404 Aviation Blvd. en Santa Rosa.

TOUR DEL SISTEMA DE ABASTECIMIENTO DE AGUA DEL RÍO RUSSIAN RIVER

La Agencia del Agua invita al público a participar a un tour gratuito de medio día visitando el sistema de abastecimiento de agua del río Russian River. Los participantes del tour visitarán las instalaciones que desvían, bombean y tratan el agua suministrada por la Agencia del Agua a más de 600,000 residentes en partes de los condados de Sonoma y Marin. Estas instalaciones incluyen la represa de goma, las escalerillas para los peces, los estanques de infiltración y el recolector de agua número 6 - uno de los mayores recolectores de agua en su tipo en el mundo. Este tour se ofrece en inglés y español.

Inscríbase en inglés: Sábado, 11 de abril 2015 de 9 a.m. al Mediodía.

Inscríbase en español: Sábado, 11 de abril 2015 de 9 a.m. al Mediodía.

Inscríbase en inglés: Sábado, 16 de mayo 2015 de 9 a.m. al Mediodía.

Inscríbase en español: Sábado, 16 de mayo 2015 de 9 a.m. al Mediodía.

¿PREGUNTAS? Para obtener más información sobre los tours anteriores, por favor póngase en contacto con Ryan Pedrotti, Especialista de Programas de Educación Relacionada con el Agua, al (707) 521-6209 o ryan.pedrotti@scwa.ca.gov

El proyecto de actualización en la Planta de Tratamiento Airport/Larkfield/Wikiup mejorará la eficiencia de las operaciones de tratamiento de aguas residuales en la planta.

LAS ACTUALIZACIONES DE LA PLANTA ESTAN TOMANDO LUGAR PARA MEJORAR SU

EFICIENCIA

Los planes para actualizar la Planta de Tratamiento Airport/Larkfield/Wikiup actualmente están siendo diseñados y se espera que la construcción se ponga en marcha este verano. El proyecto del Estanque Sur mejorará la eficiencia del proceso de tratamiento terciario, que permite que el 100% del agua de la planta sea reutilizada para el riego de viñedos y otros clientes agrícolas situados al oeste de la planta.

El proyecto de actualización incluirá una nueva estación de bombeo y tuberías nuevas y se estima que costará alrededor de \$1 millón de dólares.

EL CLIENTE MÁS NUEVO DE LA ZONA DE SANEAMIENTO

Cuando el Hospital Regional Sutter abrió sus puertas en su nueva ubicación en la calle River Road el otoño pasado, este se convirtió en el cliente más nuevo para la Zona de Saneamiento Airport/Larkfield/Wikiup. Como parte del acuerdo entre la Zona de Saneamiento y el hospital, Sutter compro compensaciones de aguas residuales que se utilizaron para reducir los flujos de aguas residuales a la planta de tratamiento. Las compensaciones se utilizaron para adquirir medidas de conservación de agua en forma de reemplazos de inodoros de bajo flujo, regaderas de baño de alta eficiencia y aireadores para los clientes existentes en la Zona. Como resultado de las compensaciones, no habrá incremento en la cantidad de flujo de entrada a la planta de tratamiento.

PROPUESTA 218

Agencia del Agua del Condado de Sonoma
Zona de Saneamiento Airport/Larkfield/Wikiup

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA RELACIONADA CON EL PROPUESTO AUMENTO A LA TARIFA DE SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Fecha, Hora, y Lugar de la Audiencia pública

El 19 de mayo del 2015 a las 10:00 am o tan pronto como el asunto pueda ser escuchado, en la Sala de Audiencias de la Junta Directiva, 575 Administration Drive, Room 102A, Santa Rosa, California, el Consejo de Administración (Junta Directiva) de la Agencia del Agua del Condado de Sonoma (Agencia del Agua) llevará a cabo una audiencia pública para considerar el aumento de la tarifa anual del servicio de alcantarillado, la cual se recolectara por la recolección de aguas residuales y de los servicios de tratamiento provistos por el sistema de alcantarillado de la Zona de Saneamiento Airport-Larkfield-Wikiup a una propiedad dentro la Zona.

Obligación de Dueño de Propiedad

La tarifa será impuesta a cada propiedad donde se encuentren una o más estructuras y las cuales están conectadas al sistema y la tarifa será recolectada a través del proyecto de ley de impuesto a la propiedad en general, el cual es administrado por el Condado de Sonoma. El pago de la tarifa será la responsabilidad del propietario de la parcela.

Para que es la Tarifa y Cómo serán Utilizados los Fondos Recolectados

La tarifa es impuesta para dos propósitos: (a) para financiar los costos de operación y mantenimiento del sistema y, (b) para pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es el proveer el reemplazo a largo plazo de las instalaciones del

sistema, ya que estas se deterioran.

Cantidad del Aumento Propuesto de la Tarifa y el Método de Cálculo del Aumento de la Tarifa

Desde el 1 de julio del 2015, la Zona propone aumentar la tarifa a \$821 por año por "vivienda unifamiliar equivalente" (ESD por sus siglas en inglés), un aumento de \$39 dólares, o del 5.0% en comparación al año actual. Una vivienda unifamiliar estándar constituye una ESD. A las propiedades que tienen otros usos (por ejemplo, los apartamentos y los edificios comerciales) se les asignará un número de ESDs utilizando factores de equivalencia estándar los cuales calculan la cantidad y calidad de aguas residuales normalmente generadas por esos usos en comparación con una vivienda unifamiliar.

El aumento de la tarifa ha sido calculado dividiendo los costos anuales de suministro de tratamiento de aguas residuales y el servicio de recolección por el número estimado de ESD para llegar a la tarifa por ESD de \$821 dólares, y dividiéndolo por la propiedad que tienen más de una ESD asignado, la tarifa se calculará multiplicando el número de ESDs asignados a la propiedad por \$821 dólares. El borrador de presupuesto propuesto para el año fiscal 2015-16 describe en detalle el total de gastos anuales y está disponible para su revisión en la Zona de Saneamiento Airport-Larkfield-Wikiup, o/c la Agencia del Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403 y en las Bibliotecas Regionales del Condado de Sonoma de Santa Rosa (Main y Northwest), Windsor, Healdsburg, Cloverdale, Guerneville, Sebastopol, Petaluma, Rohnert Park, Rincon Valley, Sonoma, y Forestville (en el Molino High School).

PROPUESTA 218

Hay Más Información Disponible Antes de la Audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza que establecerá el aumento de la tarifa. Una copia de la ordenanza se encuentra archivada y disponible para su revisión en la Agencia del Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas puede ser contactadas en la Agencia del Agua llamando al (707) 526-5370 para recibir más información y/o para obtener copias del borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2015-16:

Manuel Olvera, Técnico en Ingeniería III
Candi Bryon, Analista de Departamento

Procedimiento de Protesta del Dueño de Propiedad

Este aviso ha sido enviado a usted porque los registros del Sonoma County Assessor lo identifica como propietario de uno o más propiedades dentro de la Zona que estará sujeta a la tarifa mientras esté conectado al sistema. En caso de haber vendido la propiedad que está dentro de la Zona, por favor, envíe este aviso al el nuevo propietario.

Ya sea antes o durante la audiencia pública, los propietarios podrán presentar una protesta escrita referente al aumento a la tarifa. En la audiencia pública, la Junta tomara en cuenta todas las protestas escritas que se hayan recibido en el plazo señalado. Para que pueda ser considerada, una protesta por escrito debe hacerse en el formulario adjunto. Sólo una protesta será contada por propiedad. Sólo las protestas firmadas por el actual propietario(s) podrán y deberán ser recibidas antes de las siguientes fechas:

Si se envía por correo, debe ser recibida (NO enviada) antes de las 5:00pm del lunes, 18 de mayo del 2015, a la dirección de correo que está en el formulario.

Si es entregada en persona, debe ser entregada a más tardar al cierre de la audiencia pública el 19 de mayo del 2015, al:

Secretario de la Junta

Sala de Reuniones de la Junta, como se establece en el párrafo inicial

Fecha de esta notificación: 27 de marzo del 2015

IMPORTANTE

AVISO de la Tarifa por el servicio de Alcantarillado

(Propuesta 218) Dentro:

Zona de Saneamiento Airport/Larkfield/Wikiup

Fecha de Audiencia:

19 de mayo del 2015 10: 00 AM

Ubicación de Audiencia :

575 Administration Drive,

Room 102A, Santa Rosa, CA

¡Dentro Encontrara Información Importante al Cliente!

Propuestas de la Tarifa de Alcantarillado

Próxima Audiencia Pública

Formulario para Protestar la Tarifa

AVISO DE LA PROPPUESTA 218

Incluido en esta edición está el Aviso de la Propuesta 218 para el aumento en la tarifa de alcantarillado para el año fiscal 2015-2016 de la Zona de Saneamiento Airport/Larkfield/Wikiup. El aviso con información sobre la tarifa propuesta está incluido en las páginas 5-6 de este boletín. El formulario para protestar la tarifa se encuentra en la página 7.

Para obtener más información, visite www.sonomacountywater.org/ALWSZ

Asegurando nuestro Futuro Invirtiendo en nuestros Recursos Hídricos, el Medio Ambiente y en la Comunidad